

LIVESTRONG 2009 Radio Call-In Shows

Denver, CO

La Tricolor 1090 AM

Segmento

ANDREA: Quedo riquísimo...

REBECA: Mmmmm...Delicioso...

ANDREA: Que bueno que pudimos platicar... ya veo que no soy la única que ha pasado por tantas cosas...

ANNR: Andrea y Rebeca han sido afectadas por el cáncer. Sus esposos fueron diagnosticados y saben lo que significa atender y cuidar a alguien que tiene cáncer...

ANDREA: Desde que diagnosticaron a José Luis solo me he dedicado a él y a los niños, no he tenido tiempo para mí...

*REBECA: A mi me pasó lo mismo pero llame a **LIVESTRONG** SurvivorCare de la Fundación Lance Armstrong y me ayudaron a manejar mis temores y el resentimiento que me provoco el cáncer de mi esposo, debería llamar*

ANDREA: Tienes razón, yo también tengo que cuidarme porque nuestras familias nos necesitan fuertes y sanas.

*ANNR: Si tu eres el apoyo de un sobreviviente de cáncer como Andrea y Rebeca recuerda que no estas sola, la ayuda existe en **LIVESTRONG** SurvivorCare de la Fundación Lance Armstrong llama al 1866 927 7205 o visita livestrong.org/español.*

-Audio -

Hola les habla el doctor Elmer Huerta y darles la bienvenida a esta edición del programa **LIVESTRONG** de la fundación Lance Armstrong...**LIVESTRONG** es el título de este programa y también es el lema que tiene la fundación de Lance Armstrong,

LIVESTRONG en inglés, en español significa vivir fuerte, es el lema de esta fundación, por que lo que esta fundación hace, estimado oyente, es pasar la voz, enseñarle al público que cuando se tiene cáncer es posible seguir una vida; una vida, de esperanza, una vida de fortaleza y una vida de calidad junto a la familia, de tal modo que bienvenidos a esta edición del programa **LIVESTRONG**, auspiciado por la Fundación Lance Armstrong.

En este programa vamos a tener una serie de panelistas que van a contestar a las preguntas que ustedes les van a hacer acerca del cáncer, cómo se vive con cáncer, cuál es la vida de un sobreviviente de cáncer. Todo eso lo vamos a aprender en la próxima hora de este programa, estoy seguro que ustedes conocen a Lance Armstrong, Lance Armstrong es este señor, oiga usted, que ha ganado 7 veces la vuelta de Francia en bicicleta, eso no lo ha hecho ningún ser humano en la historia del ciclismo, pero lo interesante de Lance, a quien yo conozco personalmente, es que él fue diagnosticado, señor, señora, con un cáncer avanzado de los testículos, tan avanzado fue este cáncer que le invadió los pulmones y le invadió el cerebro y después de un tratamiento con quimioterapia, un tratamiento muy fuerte que recibió, el hombre dijo: ¿Saben qué? el cáncer a mi no me va a vencer, yo soy más fuerte que el cáncer, yo voy a hacer mucho más fuerte que el cáncer.

Empezó a entrenar, empezó a fortalecerse, empezó a competir nuevamente y terminó su carrera ganando 7 veces la vuelta ciclística de Francia, entonces, esta experiencia que tuvo el señor Lance Armstrong, porque es posible vencer al cáncer señora, señor... en este momento, pleno año 2008 existen tratamientos maravillosos para vencer al cáncer, como lo prueba lance Armstrong...esa fortaleza que él adquirió, él la ha querido compartir con otras personas.

Estamos tan contentos de que, pues, quiera compartirlo con la comunidad hispana, por eso es que se ha producido este programa, se ha organizado este programa, para que usted señor, señora, donde quiera que se encuentre tenga la oportunidad de hacerle preguntas a los expertos. Mire, le voy dando el número de teléfono que tiene el programa de sobrevivientes de cáncer de la fundación del señor Lance Armstrong, el número de teléfono es el 1866 927 7205, lo van a ir escuchando a través del programa repetidamente, 1866 927 7205 y para aquellos que ya están en la vida del Internet, internautas, existe un sitio en el Internet que es muy útil y que está en español www.livestrong que para pronunciarlo en español y le sea fácil es www.livestrong.org una barra español, entonces es www.livestrong.org/español vaya allí, visite esta página y usted va a tener la información de primera calidad sobre lo que es la vida del sobreviviente del cáncer...para terminar, y con esta presentación y que vengan nuestros expertos, yo quiero decirle a usted señor, señora, que el cáncer se puede curar, el cáncer se puede detectar temprano, el cáncer se puede tratar adecuadamente y eso da una esperanza enorme a los pacientes de cáncer, con decirle que una señora, que le encuentren por ejemplo un cáncer de seno y este tumor mide menos de dos centímetros y no ha dado ningún tipo de siembra puede llegar a vivir quince años o más, sin evidencia de que la enfermedad le regrese, eso es una curación, igual para el cáncer del colon, para el cáncer de la piel, para el cáncer del cuello del útero, de modo que en este momento tener cáncer no es ya un diagnóstico de muerte. Es posible vivir con calidad después del diagnóstico, o con cáncer, y a eso es a lo que ha dedicado su vida el señor Lance Armstrong, es decir, a tratar de impulsar el movimiento de un sobreviviente con fortaleza, un sobreviviente que mire hacia el futuro y acompañado

de su familia tenga calidad de vida. Así que bienvenidos al programa, les dejo con los expertos y estoy seguro que al final del programa usted va a decir, ¡Dios mío!, si es posible vivir con esperanza tal como lo ha hecho el señor Lance Armstrong. Regresamos.

-Estudio-

Moderadora: Muy buenas tardes a todos ustedes, les está hablando Nancy Medina a través de La Tricolor 1090 A.M.... aquí a mi lado, también como invitada, tengo a Edith Chávez viene representando a Sentido de Seguridad. ¿Cómo estás Edith?

Edith: Bien ¿y usted?

Moderadora: Muy bien, gracias. También conmigo, nos acompaña Patricia Valverde, ella viene de parte del Centro de Cáncer de la Universidad de Colorado aquí en Denver, ¿cómo estás Patricia?

Patricia: Muy bien. Gracias.

Moderadora: Bueno, quiero invitar a todos los radioescuchas que nos escuchen en un programa muy importante con bastante información, anoten el número de teléfono porque este programa es en vivo, por si ustedes tienen preguntas lo pueden hacer aquí local, aquí en la ciudad de Denver 303 265 0677 de nuevo, es 303 265 0677 por si ustedes tienen alguna pregunta sobre el tema que vamos a llevar ahora sobre el cáncer, sobre cuales son los recursos, qué es lo que está pasando, qué puedo hacer. Cualquier pregunta que usted tenga sobre el cáncer trataremos de ayudarle y darle la información necesaria... recuerde 303 265 0677 en cabina y también para tener más recursos locales, aquí en, durante todo el estado de Colorado... pueden llamar 1866 927 7205 y para que ustedes visiten la página de Internet y tengan más información, también pueden visitar www.livestrong.org/espanol

Bueno, comenzamos nosotros con nuestro programa aquí, este, quiero darle la bienvenida y las gracias a ustedes, este, Patricia, Edith gracias por acompañarnos que traen mucha información, muy eficaz para nuestro público, verdad, Edith, vamos a empezar contigo, por ejemplo, danos un poquito la explicación de qué es lo que haces tú y qué tienes que ver con servicios para pacientes con cáncer...

Edith: Pues, nuestra organización, como dijiste tú, se llama Sentido de Seguridad. Le tratamos de dar eso a pacientes que tienen cáncer de seno, un sentido de seguridad mientras están en su tratamiento y lo que podemos ayudar es pagar algunos de sus *biles* por ejemplo, su renta, su, la luz o cualquier otro *bill* que tenga. Estamos tratando de que tengan un poquito más de seguridad durante su tratamiento.

Moderadora: ¡Aja! muy bien, entonces, por ejemplo, si alguien es diagnosticado con cáncer y ellos... para empezar, alguien que te diga, tienes cáncer de cualquier tipo, es algo muy alarmante y algo que te da mucho miedo, ahora, imagínate con este problema financieras, entonces ustedes ¿les ayudan a pagar la renta y diferentes cosas así?

Edith: Si, así es...

Moderadora: ¡Ah! Okay.

Edith: Esto, ayudamos a todos los pacientes que viven en Colorado no, no más en la área metropolitana de Denver, es todo el estado de Colorado y nosotros ayudamos específicamente no más a personas que tienen cáncer de seno,

Moderadora: ¿Y atienden a gente que hable nada más español?

Edith: Si, yo soy la única persona que habla español, somos un grupo, una organización muy pequeña pero estamos ayudando a todos los que viven en Colorado y también, una cosa que es muy importante decir, que no importa su estatus migratorio.

Moderadora: ¡Ah! entonces no importa si tiene documentos o no tiene documentos. Ustedes, este, Sentido de Seguridad les puede ayudar con alguna cuestión financiera...

Edith: Si, así es. Para nada importa su estatus migratorio.

Moderadora: A ver, explícame un poquito, llega un paciente contigo y como es que determinan si les pueden ayudar o no...

Edith: Pues, casi siempre los pacientes que nos refieren son de trabajadores sociales de diferentes hospitales en todo el estado de Colorado y nos llaman o la misma trabajadora les cuenta de nuestra organización para que puedan llenar la solicitud y ya nosotros agarrando esa solicitud yo también le mando otra lista de recursos a la paciente, porque hay muchos recursos que se pueden buscar y como usted ha dicho en Livestrong.org también hay muchos recursos.

Moderadora: ¡Ah!, okay, si. Definitivamente **LIVESTRONG SurvivorCare** es un programa que tiene bastantes recursos, mencionamos el número de teléfono el 1866 927 7205... te preguntaba era, si hay algunos requisitos o simplemente es de llenar la solicitud y simplemente que tu sepas que estás diagnosticada con cáncer de seno ¿con eso es sufriendo para que tu les ayudes?

Edith: O sea, cuando... la verdad hay una lista de espera con nosotros; pero tiene que estar en tratamiento de cáncer de seno y también hay unos requisitos de sus ingresos, pero eso determinamos ya recibiendo la aplicación.

Moderadora: Pero ayudan a todo mundo...

Edith: Si, a todo mundo.

Moderadora: Okay, lo que queremos es informarle a nuestros escuchas que sepan que hay recursos y para eso está **LIVESTRONG SurvivorCare**, está aquí para ayudarles. La información que les estamos proveyendo es totalmente en español.

Sabemos que a veces sentimos que porque no hablamos inglés y somos latinos no hay recursos en nuestras comunidades, pero **LIVESTRONG SurvivorCare** tiene esos recursos en todo el estado de Colorado, verdad, Patricia, tu vienes representando el Centro de Cáncer de la Universidad de Colorado aquí en Denver, danos un poquito de explicación de qué es lo que hace tu organización que representas.

Patricia: Bueno, en el Centro de Cáncer de la Universidad de Colorado tenemos un centro de recurso de **LIVESTRONG** y ahí tenemos una navegante, es una navegadora para pacientes y esa persona es una trabajadora social y ella ayuda a los pacientes que necesiten ayuda con , con, bueno, varia mucho, con asistencia financiera, con transporte, ayuda a entender su diagnóstico de cáncer, el tratamiento que le recomienda su oncólogo, pero aparte del Centro de Cáncer también trabajo en *Denver Health* y manejo varios programas de navegantes o navegadores de pacientes y es importante que la gente en Colorado sabe que cuando reciben un diagnóstico de cáncer, que hay bastantes personas en Colorado, navegantes en los hospitales, en los centros de cáncer que están disponibles para ayudarles a entender lo que está pasando, a ayudar con su familia a entender lo que va a pasar, buscar los recursos para que no haya barreras, que no haya problemas para recibir el tratamiento que uno necesita y entender lo que necesita para poder seguir adelante.

Moderadora: Definitivamente. Les quiero recordar... en cabina el número de teléfono es el 303 265 0677 si ustedes tienen una pregunta ahorita es la oportunidad para que llamen en vivo... tenemos aquí a los expertos para que hagan su pregunta y les contesten. Es muy importante que sepan que no están solos si es que llegan a tener un diagnóstico positivo de cáncer, algo que nos da mucho miedo, uno no sabe ni que hacer, que recursos, que es lo que me conviene, por ejemplo, tu Patricia, ustedes les ayudan en, son como un apoyo a la persona, ¿les dan recursos verdad?

Patricia: Si. Los navegantes para los pacientes, bueno, algunos son hombres también que ayudan a los hombres con cáncer de la próstata o lo que sea cualquier tipo de cáncer, algunos son mujeres pero no ayudan nada más a la persona que tiene cáncer, ayudan a toda la familia, porque cuando hay un diagnóstico de cáncer afecta, no nada más a la persona, pero a toda la familia y toda la familia tiene que entender lo que va a pasar y recibir ayuda. Hay grupos de apoyo y algunas personas no quieren compartir lo que está pasando, hay grupos de apoyo, hay sicólogos, hay servicios de salud mental, bueno, hay bastante ayuda; pero si no piden la ayuda o si no saben con quien pueden hablar, pues, muchas veces las personas sufren sin tener que sufrir.

Moderadora: Sabes que tocaste un tema muy importante porque, este, te puedo decir que en nuestra comunidad hay un dicho que dice, Dios habla que yo te escucharé, que yo te ayudaré verdad y si no dices, sabes, qué me está pasando, esto, ¿cómo vamos a saber y cómo vamos a ayudarte? Entonces, es muy importante que si usted está escuchando, la persona y tal vez usted no sea la persona que está viviendo con cáncer pero tiene un familiar, un ser querido, un amigo, alguien a quien usted le está dando apoyo. Hay veces que también se nos puede cargar a nosotros que estamos dando ese apoyo y no sabemos ni que hacer porque nos podemos frustrar. Si usted es una de esas personas **LIVESTRONG SurvivorCare** tiene recursos dónde le puede ayudar a usted y decirle a dónde ir a nivel local y entonces nada más tiene que llamar al 1966 927 7205 y ahí le pueden dar esta información sobre recursos que hay a nivel local, aquí en Denver o en cualquier parte del estado de Colorado donde pueden

recurrir porque no sabes, tu o no te ha tocado una experiencia de ciertos familiares que no tienen cáncer pero que si se deprimen, o sea, que hacer en una cuestión así...

Patricia: No, pues claro, que lo que pasa es que, pasa es que, bueno, ver a una persona por medio del tratamiento de cáncer es muy difícil, cambian muchas cosas en la familia, entre la pareja y entre la relación, entre los papás y los niños y entonces si afecta muchas cosas y si hemos visto que se deprimen bastante por la ansiedad o aunque no hayan tenido cáncer o por la ansiedad de no ir al doctor si tiene cáncer o no, es que si lo hemos visto muchas veces, pero por eso los navegantes pueden ayudar a convencer a las personas que pueden ir al doctor a recibir un chequeo médico, las pruebas de cáncer, todo eso y, este, y es bien importante y conozco a muchas mujeres que han pasado por el tratamiento de cáncer y ya después cuando han terminado su tratamiento de cáncer lo que me dicen siempre es que ahora entiendo que ahora me tengo que cuidar, antes no entendía eso, ahora si me tengo que cuidar porque si no me cuido no puedo cuidar a nadie más y son mujeres bien fuertes pero, pues, si tenía mucho miedo al principio, tal vez al hacer la prueba del cáncer de seno, de lo que sea, pero si, pasaron por eso y ahora ayudan a los demás...

Moderadora: Fíjate que tocas un punto muy importante, que especialmente dentro de nuestra comunidad, que la mujer por lo general es conocida como la cabeza del hogar y la que nos cuida, tanto a sus hijos, ella misma, a su esposo, por eso es importante que se haga ese tipo de chequeo, verdad...bueno, si usted es de esas personas, tal vez usted no tenga cáncer, pero uno nunca sabe, si el día de mañana le puede dar a usted, de todos modos, si usted tiene una pregunta en caso de que le llegue a dar el día de mañana, llámenos al 303 265 0677 aquí en cabina y nosotros con mucho gusto le contestaremos sus preguntas. Nosotros con ustedes regresaremos después de este corte y para más información...

Segmento

PEDRO: *Falta sumar este...*

REBECA: *Entonces son \$110, más \$45, más...*

PEDRO: *Rebeca es mucho dinero y no se como lo vamos a pagar...*

REBECA: *Más \$32, ¿son?*

ANNR: *Pedro es un sobreviviente de cáncer y ahora tiene algunos problemas para pagar las medicinas y los doctores,*

REBECA: *Hijo... Esto es mucho...*

PEDRO: *Ya se que vamos a hacer.... Vamos a hablar a la Fundación Lance Armstrong, estoy seguro que ellos sabrán como ayudarnos a manejar esta situación...*

ANNR: *Pedro tiene razón en **LIVESTRONG** SurvivorCare de la Fundación*

*Lance Armstrong te pueden ayudar a encontrar algunos recursos que te ayuden con los gastos médicos, y las medicinas. Si eres un sobreviviente de cáncer como Pedro recuerda que no estas solo, la ayuda existe en **LIVESTRONG** SurvivorCare de la Fundación Lance Armstrong, visita livestrong.org/español o llama al 1866 927 7205*

Segmento

REBECA: *Pedro, mira, ya estamos pagando casi todo...*

PEDRO: *Que bueno.*

ANNR: *Pedro es un sobreviviente de cáncer que ha contado con el apoyo de **LIVESTRONG** SurvivorCare de la Fundación Lance Armstrong*

PEDRO: *Te acuerdas cuando estábamos bien preocupados porque no teníamos seguro médico...*

REBECA: *Si...Fue terrible... pero que alivio cuando nos dimos cuenta de la clínica que te atendió y sin seguro*

PEDRO: *Imagínate que hubiéramos hecho... Y ahora ya estamos a punto de salir de todas las deudas gracias a los recursos y a los consejos que nos ayudaron a planear los pagos...*

ANNR: ***LIVESTRONG** SurvivorCare de la Fundación Lance Armstrong puede aconsejarte si no tienes seguro médico y necesitas tratamiento contra el cáncer. Recuerda que no estas solo, la ayuda existe en SurvivorCare de La Fundación Lance Armstrong llama al 1866 927 7205, o visita livestrong.org/español*

Audio

Moderadora: Bueno, gracias por acompañarnos. Estamos en el programa de **LIVESTRONG** SurvivorCare de la fundación de Lance Armstrong, es una forma, es un programa donde queremos dejarle saber qué es vivir fuerte y qué es posible vivir una vida, no tal vez normal, pero por lo menos no tan preocupante, si alguien recibe un diagnóstico de cáncer, porque hay veces, cuando viene un diagnóstico de cáncer ya sea uno puede quedarse sin trabajo por cualquier tipo de cáncer que le dé y nos encontramos en problemas financieros. Por eso, estamos aquí para darle de todo tipo de recursos, no nada más médicos, si no también financieros para la gente que tiene, que tiene, este, *biles* que tiene que pagar su renta, que tiene que pagar su carro, tiene tal vez el pago del carro, su teléfono, luz, gas, comida, como muy importante que se necesita en las vidas y **LIVESTRONG** SurvivorCare es un programa de parte de Lance Armstrong donde usted puede llamar al 1866 927 7205 y ellos le van a dar todos los recursos que usted tenga, tiene a sus pies, aquí en el estado de colorado no

importa que parte del estado viva usted, para que sepan que no están solos y que van a tener esos recursos y ese gran apoyo que se necesita cuando uno está en un tiempo, en un tiempo en una época tan difícil, si te llegas a dar cuenta que tienes cáncer no importa dónde sea el cáncer y, este, Edith, me estabas comentando que hay muchas personas que pasan por tu organización y también personas que hablan español que tienen documentos y no documentos y aun así ustedes les ayudan ¿me podrías platicar sobre un caso?, no tienes que mencionar nombres, ni nada, si no simplemente, de cómo es que tu organización ha ayudado aquí a una familia en la ciudad de Denver o en los alrededores.

Edith: No, pues, podemos hablar de mucha gente, como usted, como Patricia había mencionado, o sea, son diagnosticados, ‘tengo cáncer’ y pues no saben que hacer. ‘No tengo documentos, no se adonde recurrir’ y como dice Patricia, muchos de los hospitales les dicen de nuestra organización y como tuve un caso que la señora, o sea, no sabían que hacer con su renta, el esposo ahorita está muy escaso el trabajo y no sabían... ¿ahorita cómo vamos a pagar la renta? y ya se informaron de nuestra organización y ya pudimos ayudarles con su renta, estaban atrasados solo unos meses, pero, pues, pudieron, pudieron ya estar al tanto con sus pagos.

Moderadora: Con sus pagos, si, entonces fue a su esposa que se le diagnóstico con el cáncer en el seno...

Edith: En el seno, si.

Moderadora: ¿Y ustedes por cuánto tiempo les pagaron la renta?

Edith: Nosotros, todo depende del tipo de tratamiento que tiene, que usualmente es radioterapia y radiación...

Moderadora: ¿Y a esa familia cuánto específicamente?

Edith: Esa familia la ayudamos como tres meses.

Moderadora: ¿Como tres meses?

Edith: Si, y luego tenían niños chiquitos también y estaba muy preocupada por eso y también, pues, la pudimos ayudar con comida también, o sea, damos tarjetas de, o sea *gift cards* para que vayan a a agarrar su mandado a la tienda de su preferencia.

Moderadora: Más o menos es como una tarjeta de débito que ustedes ofrecen que ellos pueden ir a cualquier mercado y compran comida por parte de su organización ¿verdad?

Edith: Correcto.

Moderadora: Y ¿te ha tocado a ti en lo personal ayudar a familias que no tengan documentos legales?

Edith: Si, eso ha pasado muchas veces y como te digo o sea tienen miedo,

pero ya, ya educándose, ya preguntando, ya hablando conmigo en el teléfono, ya se sienten muy cómodas, se ve como que sienten un apoyo y yo, yo también les dejo saber que no, no más estamos aquí para ayuda financiera, si quieren alguien que les escuche, aquí estoy para escucharlos.

Moderadora: Algo muy importante que, a veces, que simplemente necesitamos alguien que nos escuche ¿verdad? entonces, no importa si ustedes tienen documentos o no y aparte el cáncer no discrimina. Si eres mexicano, si eres americano, si eres de Rusia, si eres chino, no importa. Si tienes o no tienes papeles y si te encuentras en una situación de estas es muy importante que tengas los recursos y puedas comunicarte y saber que no importa, simplemente llama, puedes llamar al 1866 927 7205 y ellos te van a atender en español, te van a dar esos recursos que tu más necesitas para que no te sientas tan solo y tan angustiado - o angustiada - cuando te encuentres en una situación de cáncer. También está la página en Internet donde ustedes van a poder leer sobre muchos, este, muchos casos que se han encontrado en esa situación y les han podido ayudar **LIVESTRONG SurvivorCare** el programa que les da esos recursos pueden visitar el www.livestrong.org/espanol básicamente lo que se escribe, es como decir, *live - strong* es l-i-v-e-s-t-r-o-n-g punto org diagonal espanol ahí le van a dar más información y también puede leer sobre recursos y también como educarse.

Moderadora: Ahora, Patricia, una pregunta que tenemos para usted, este, sabemos que dentro de nuestra comunidad a veces es muy rara la vez - tanto hombres como mujeres - que se examinan. ¿Qué tan importante es que lo hagan en un periodo, digamos regularmente? ¿Qué se deben de hacer, digamos, un año o cada seis meses? que se yo...

Patricia: Bueno, es muy importante que tenemos primeramente un doctor, un doctor que nos examina regularmente depende de la edad que tenemos, bueno, hay que empezar con la mamografía a partir de los cuarenta años, también colonoscopia a partir de los cincuenta años y el Papanicolaou después de cómo dieciocho o después de haber empezado con las relaciones sexuales, pero también, a parte de eso, es muy importante que tenemos la buena comunicación con nuestro doctor y enfermera, porque entre los exámenes o los chequeos médicos cuando, cuando vemos que hay algo diferente, cuando nos sentimos diferente, cuando encontramos algo que está diferente, una bolita algo, es importante que nos, que vayamos al doctor y que le decimos: ‘siento algo y por favor lo puede revisar ¿por favor?’

Porque los doctores no, o sea, no pueden revisar todo el cuerpo con cualquier *Scan*, cualquier rayos x, no pueden ver todo, entonces, es nuestra responsabilidad de poder decir al doctor ‘siento esto, o me preocupa porque tengo esto y no esta, no es normal’ y con la comunicación y que no esperamos o no esperamos mucho tiempo para ir al doctor después de tanto tiempo con síntomas como en una bolita en el seno o con dolor o con cosas así o sangre o lo que sea que tenemos que ir al doctor para que lo revise y cuando tenemos los chequeos con los doctores y nos dicen eso, aunque uno tenga ansiedad o miedo o lo que sea, que tenemos que poder entender lo que nos está diciendo, como le decía, yo trabajo en *Denver Health* también y hay muchas veces que los pacientes, las personas no entienden lo que está diciendo el doctor o la enfermera, pero no preguntan, no dicen, pues, ‘me puede repetir o me puede explicar mejor lo que acaba de decir’, porque si la paciente, si la persona no entiende lo que está pasando ¿cómo va a hacer lo que debería de hacer? Entonces, ahora hay un

movimiento nacional para mejorar la comunicación entre los doctores y las pacientes y los pacientes y dicen que deberíamos como pacientes decir, saber tres cosas. Primero: ¿Cuál es mi condición de salud o cuál es mi problema? Si no entiendo lo que me está diciendo el doctor o la enfermera debo de seguir preguntando. Lo segundo es: ¿Qué es lo que tengo que hacer? Si me dijo, pero no entendí, tengo que preguntar de nuevo. ‘Explícame mejor por favor’ y lo segundo: ¿Porqué es importante para que lo haga? Cuando el doctor dice que tiene que sacar nueva mamografía, pues, ¿Por qué?, ‘no entendí porqué, ¿porqué?’, si yo conozco a muchas... bueno, hay muchas personas que necesitan regresar a otra mamografía, otro examen de próstata, lo que sea y la gente no regresan porque no entendieron, no, este, no sabían que algo estaba inconcluso, no estaba aclarado en el *Scan* o la mamografía o lo que sea y no regresan y eso es cuando algo puede pasar si no regresan, repitan el examen si no reciben los exámenes del diagnóstico si espera mucho tiempo no está bien ...

Moderadora: Definitivamente sabes que tocas un punto muy importante que a veces nos dan, este, nuestros resultados y nos vamos a casa... ya sea por miedo, temor o vergüenza no hacemos las preguntas adecuadas que tenemos que hacer y nos quedamos confusos o no supimos ni que nos dijeron, verdad, y a veces que no sabemos ni que hacer y por eso, por lo mismo está **LIVESTRONG SurvivorCare** de la Fundación Lance Armstrong que está aquí para ayudarles y darles esa información. Ustedes pueden llamarnos y si ustedes quedaron un poquito confuso ellos les van a dar los centros locales donde pueden recurrir y llevar sus resultados para que mejor le expliquen y como dices tu, Patricia, hay que mejor preguntar y que no nos de vergüenza hasta que realmente entendemos lo que nos está pasando porque a una temprana detención podemos prevenir un cáncer, este, fatal, terminal, verdad.

Bueno, pues, déjeme le recuerdo el número de teléfono es el 1866 927 7205 **LIVESTRONG SurvivorCare** es un programa que está ahí para darle los recursos. Recuerden: no están solos y ellos están ahí para brindarles información práctica, darles herramientas necesarias que necesitan para que ustedes puedan vivir una mejor vida, una mejor vida posible aunque tengan cáncer, verdad, las formas que ayudan tu programa es ayudando económicamente, verdad, porque a veces nos ponemos como que ¡hijole! ¿Cómo le voy a hacer? ¿Cómo voy a pagar los *biles*? ¿Cómo le voy a hacer? y estás mencionando que ayudan a pagar la renta, comida y que tal los *biles* que nos llegan los *biles* altísimos, las facturas de los hospitales, tanto como medicinas, gastos de doctor ¿ustedes también asisten en pagar esas facturas?

Edith: Si. Lo que es en este sentido Seguridad no ayudamos con ese tipo de *biles*, o sea, nosotros lo que estamos tratando de hacer es hacer la vida más fácil durante el tratamiento de, durante el tiempo del tratamiento de la mujer bue... siempre es mujer ¿verdad?

Moderadora: Entonces, ustedes por ejemplo, pero, ¿hay recursos en la comunidad aquí en Denver o en el estado que si puede dar ese servicio de pagar esos, tus facturas del hospital por ejemplo?

Edith: Si, y luego de allí ya hablando nosotros podemos dar ese recurso yo sé que Patricia también tiene mucho de eso y algo que quería mencionar a lo que había dicho Patricia de no tener miedo de, de hablar con su doctor si no entendió nada, pero también de, de decirles que no tienen que ser documentados; hay muchos

programas del gobierno que no importa si tienen documentos o no puedes recurrir a diferentes programas de descuento y lo que pasa es que no tengan miedo tampoco para ir al doctor, para hacer ese primer diagnóstico porque no necesitan ser documentados, para eso hay muchos tipos de descuento también para eso.

Moderadora: Definitivamente es muy importante que sepan que no importa, la salud es primero, y de que no sirve estar en este país donde podemos salir adelante si nuestra salud no está en condición para hacerlo, entonces, afortunadamente existen estos programas, existen estos recursos. No tengan miedo, si ustedes tienen documentos o no tienen documentos, gente como Patricia, como Edith están aquí para ayudarles y decirles que no se preocupen, estamos aquí para apoyarles y ayudarles, por ejemplo, como están mencionando en cuestiones financieras, Edith... llega una persona que ustedes no le pueden pagar sus medicinas o, este, facturas del hospital, pero ustedes le pueden dar esa información, simplemente es que pregunten ¿verdad? y ustedes les dan esos recursos...

Edith: Si, correctamente.

Moderadora: Así como dices tu Patricia, que hay que preguntar: ¿sabes qué? tengo este *bill*, mis *biles*, mis facturas típicas que tenemos todos, la de la gasolina, la luz, transportación, todo eso, pero también, si usted no pregunta sobre sus facturas de hospital ¿cómo vas a saber tu Edith que esta familia también, este, necesita ayuda en pagar sus medicinas? ¿Y ustedes también les dan esos recursos?

Edith: Si, exactamente y otro tipo de informaciones también no, no más esa y también, pues, como hay un dicho que dice 'no hay peor lucha de la que no se hace'.

Moderadora: Exactamente. Tienes muchas razón, no hay peor lucha que la que no se hace, así que hay que movernos, hacerlo y estás mencionando algunos otros recursos que ustedes les pueden dar, ¿cuáles son esos otros recursos que ustedes les pueden dar a los pacientes?

Edith: Tenemos una lista inmensa, son como de ocho páginas la lista que tenemos de recursos así que cada persona es diferente lo que necesita, trato de ayudarles en su necesidad única que tienen ellos -específica - si, y hay grupos de apoyo en español aquí, bueno en Denver hay ayuda en transportación para personas con cáncer, bueno, hay información educativa, su tratamiento y todo a parte de ayuda financiera.

Moderadora: En lo que ustedes pueden darle la información, bueno, si ustedes tienen una pregunta, este, nada más marquen al 303 265 0677 aproveche que ahorita tenemos a los expertos. Hagan sus preguntas. No tengan miedo. Ninguna pregunta es tonta, marquen al 303 265 0677 y como dices tu Edith, no hay peor lucha de la que no se hace, así que nosotros regresamos después de esto...

Música

Moderadora: Bueno, ya estamos de regreso. Estamos aquí en La Tricolor 390 AM. Estamos con el programa de **LIVESTRONG SurvivorCare** de la Fundación Lance Armstrong, dónde les tenemos mucha información, les tenemos recursos, dónde queremos que nos llamen al 303 265 0677, Hagan sus preguntas específicas. Estábamos mencionando, Patricia estaba mencionando ahorita, que tal vez, a veces uno tiene que conocer su cuerpo, no hay mejor persona que conoce su cuerpo más que uno mismo, si nota un olor diferente, nota, este, como le llaman, una bolita diferente en cualquier parte de tu cuerpo, hay que tomar atención, precaución, porque entre más temprano detectes un cáncer, cualquier cosa pues, este, puedes salvar hasta una vida, verdad, bueno, nos vamos a ir con una llamada telefónica para ver cómo les podemos ayudar, buenas tardes.

Oyente: Buenas tardes.

Moderadora: Buenas tardes ¿con quien hablamos?

Oyente: Con Rosa.

Moderadora: Hola Rosa ¿cómo estás?

Rosa: Muy bien.

Moderadora: Muy bien, ¿en qué te podemos ayudar? Tienes una pregunta para nosotros?

Rosa: Si, quería preguntar algo...

Moderadora: Dinos.

Rosa: Tengo una niña que ya pasó por todo el proceso de lo que es linfoma, pero ahorita, después de los dos años de tratamiento está sufriendo de como temor a separación y quiere seguir durmiendo conmigo, no socializa, no nada, la estoy llevando a un programa de -inaudible - pero ellos cobran bastante como \$25 por cada consulta y son dos por semana y quería ver si hay ayuda para eso...

Moderadora: Edith, ¿escuchaste la pregunta? Ella quiere saber si hay recursos, si la está llevando a un lugar, ¿tú tienes recursos para eso?

Edith: Si, podría buscarlo, no lo tengo aquí a la mano pero si gusta le puedo buscar esa información. No sé si quiere tomar mi número de información...

Rosa: Si, como no.

Edith: Mire, tenemos dos, el número, ¿está aquí en el área metropolitana de Denver?

Rosa: No, nosotros vivimos acá en -inaudible- en Colorado.

Edith: Bueno, le voy a dar el número 800 es 1866 736 3113

Rosa: Okay, gracias.

Edith: Puede hablarnos a cualquier hora y trataré de ayudarla lo más que pueda.

Rosa: Muchísimas gracias.

Edith: De nada.

Moderadora: Bueno, ahí estuvo una de las preguntas por si ustedes no escucharon, la señora tiene una hija que estaba, ya pasó por todo el proceso, pero aun sigue con ese temor de su cáncer y, este, la está llevando a un lugar, a un centro que la está ayudando con sus problemas mentales, para que vean que hay de todo tipo de recursos, o sea, todo tipo de problemas, no nada más es que médicamente tiene un cáncer ¿verdad?

Patricia: Bueno, lo que dijo la señora, bueno, no quiero decir común, pero es, es normal, muchas veces las personas o bueno todos los demás piensan que cuando termina el tratamiento de cáncer todo va a regresar a lo normal que ya pasó y ya no hay, o sea, no va a tener nada más que preocuparse o estrés o lo que sea, pero, pero no regresa a lo normal, ahora ya ha cambiado la persona, ha cambiado su, ha cambiado físicamente, mentalmente, la familia ha cambiado, entonces es muy, si es común que la persona o la familia necesita más apoyo después de haber terminado con su tratamiento tal vez necesita un grupo de apoyo o una terapia o lo que sea, porque tiene la esperanza de que todo va a regresar a como era y no va a pasar eso porque la persona, bueno, ya ha pasado por mucho y la familia también y, este, y además hay síntomas que siguen por muchos años “patica” sigue por muchos años, este, neuropatía o como se dice, o bueno, este, la falta de sensación en los dedos puede pasar por muchos años, ansiedad de que el cáncer va a regresar puede pasar por muchos años, entonces, no va a regresar a la vida como antes, eso es algo que se asusta la gente cuando ha ya terminado con su tratamiento porque piensa que, que tal vez va a regresar, además durante el tratamiento la persona está yendo al doctor cada rato y tiene la comodidad de estar con sus doctores y sus enfermeras y ya cuando termine el tratamiento no va a ver a nadie por mucho tiempo y eso causa más ansiedad de que ya no tiene la, como la cobija -el apoyo – aja, el apoyo de su equipo médico, entonces el termino del tratamiento también es difícil.

Moderadora: Es muy difícil y fijate también que gracias a Dios y a programas como **LIVESTRONG SurvivorCare** están aquí para ayudarlos y darles ese tipo de recursos para poder, este, seguir adelante después de haber sido diagnosticado y que se le cure del cáncer, por eso les damos, este, esta información para que llamen al 1866 927 7205 y ustedes tengan más información, cuáles son los recursos que están a tu alcance y en su comunidad, verdad, y si ustedes tienen una pregunta ahorita mismo que la quieren hacer, nos pueden llamar al, estamos ahorita aquí en vivo en la ciudad de Denver, 303 265 0677 me acompaña, conmigo Patricia, ella es de, viene representando el Centro de Cáncer de la Universidad de Colorado aquí en Denver que nos trae muchísima información de cómo hay recursos, muchos recursos y también está con nosotros Edith y ella viene representando, este, la organización de Sentido de Seguridad que básicamente les proveen servicios financieros a familias que se

encuentran en situaciones de cáncer, específicamente en cáncer de seno de la mujer, verdad, pero también, si usted tiene otro tipo de cáncer, hay otras organizaciones, ¿no es así Edith? que pueden ayudarles. Ustedes nada más ayudan a las del seno pero si tienen un cáncer, digamos, de la próstata ¿ustedes tienen información a dónde dirigirlos?

Edith: Si, y luego incluso como estabas mencionando en LIVESTRONG.Org ahí hay muchos recursos y eso es para todo tipo de cáncer.

Moderadora: Cualquier tipo de cáncer, sabes que quería mencionar Patricia habías mencionado anteriormente, al principio del programa, este, que como estábamos platicando que hay veces que como comunidad latina pensamos que a nosotros no nos va a pasar y no nos hacemos esos chequeos que se deben de hacer, ¿nos podrías repetir cuales son los chequeos, los más comunes, tanto para la mujer como para los hombres?

Patricia: Claro, este, lo que tenemos que hacer es la prueba de Papanicolau eso es muy importante para prevenir el el cáncer cervical, el cáncer cervical es uno de los cánceres que es prevenible, que se puede prevenir, entonces realmente nadie debería de tener el cáncer cervical porque tenemos el Papanicolau pueden encontrar las células cuando ya están cambiando a cáncer y quitarlas las células antes de cambiarse a cáncer entonces no hay ninguna razón por la cual una persona debería tener cáncer cervical es realmente es, o sea, no debe de ser, por medio de la prueba de Papanicolau y la prueba, el Papanicolau debería de empezar después de empezar las relaciones sexuales o este veintiún años de edad, ahora no siempre lo hacen cada año por que ahora tiene una prueba de BTH que si encuentran células anormales en el Papanicolau pueden hacer una prueba más, entonces ahora, muchas veces hacen la prueba de Papanicolau cada dos años depende en lo que sale los resultados también la vacuna de BTH puede prevenir el cáncer cervical.

Moderadora ¿Sabes? tengo una pregunta sobre esa vacuna también porque mucha gente en nuestra comunidad no estamos familiarizados con eso, pero antes de eso una pregunta, o mitos que dicen, suponte que hay una muchacha que no ha tenido relaciones sexuales y tiene veintitrés años, de todos modos, ¿es recomendable que te hagas un Papanicolau o de plano esperarte hasta que empieces a tener relaciones sexuales?

Patricia: Dicen a los veintiún años, entonces a los veintiún años o si uno empieza a tener relaciones antes de veintiún años cuando ya haya empezado las relaciones.

Moderadora: Entonces, tengas o no hayas tenido relaciones sexuales. Te pregunto porque me ha tocado escuchar mitos en la comunidad donde dicen, bueno, este, yo no he tenido relaciones tengo veintitrés - veinticuatro años, entonces, yo no necesito hacerlo o tal vez, dicen, el hecho de que me van a chequear allá abajo me van a quitar mi virginidad, verdad, he escuchado comentarios así, por eso es muy importante decir que tengas o no tengas relaciones, dices tu Patricia, que es importante que los hagas después de los veintiún años...

Patricia: Si, si, porque aparte del Papanicolau también examinan el pelvis,

entonces, pueden ver si, bueno, aparte de cáncer pueden ver si hay otros problemas entonces pueden ver muchas cosas y aparte no es, lo que están haciendo no es más como, como rascando el cuello del *cervix*, del útero, entonces, no están realmente no están quitando o cortando ni nada, y realmente es un poco incomodo pero no duele, realmente no duele.

Moderadora: Mencionaste también la vacuna...

Patricia: ¡Aja!, si la vacuna es recomendado para niñas empezando a los nueve años de edad, pero normalmente la, se los dan a los once o doce años de edad hasta veintiséis años de edad y son tres dosis, tres inyecciones entre seis meses y con la vacuna puede prevenir 70 por ciento o sea siete de 10 cáncer cervicales pueden ser prevenidos y también 90 por ciento de las verrugas genitales o 9 de 10 verrugas se pueden prevenir con la vacuna.

Moderadora: Entonces, esta es una vacuna que se puede, se da por lo regular a niñas de las edades entre, dijiste, ¿once a veintiséis?

Patricia: A normalmente a los once o doce años de edad pero las niñas que, *como apenas disponible las niñas o las adolescentes ya lo pueden obtener.*

Moderadora: Si ustedes tienen más información, digo, quieren más información sobre qué es lo que es esta vacuna o simplemente usted es indocumentado y no tiene específicamente una clínica aquí local también **LIVESTRONG SurvivorCare** es el programa que tienen que llamar, ellos le pueden dar los recursos, el número de teléfono, a que clínica irse a hacer ese examen, el número de teléfono se lo repetimos que es el 1866 927 7205 y los van a atender en español, ahora, Patricia quería que mencionaras también algunos exámenes para los hombres porque también los latinos se conoce que no hacen esos exámenes.

Patricia: Si, ahora colonoscopia es muy importante a los cincuenta años de edad, se puede obtener la colonoscopia o bueno hay varios tipos de cáncer colorrectal, y este tipo de cáncer también es uno que es prevenible.

Moderadora: Sabes que, que, bueno, que mencionas eso porque por lo general, ya sea por machismo o por vergüenza, los hombres no lo hacen y, este, yo les digo, porque uno piensa que no le va a pasar y les voy a comentar algo, mi papá fue diagnosticado con cáncer en el colon hace varios años y si les digo yo y les comento que uno piensa que no le va a pasar, es muy cierto. Yo en mi vida me imaginé como me va a llegar a mi, no directamente, pero a mi padre que le llegué a dar y uno está sin recursos, sin recursos, no sabe ni que hacer, qué es lo que significa, quién me va a ayudar, quién me va a apoyar. Afortunadamente, este, tenemos recursos ahora gracias a **LIVESTRONG SurvivorCare**, es una parte de la Fundación Lance Armstrong, están ahí para darnos ese servicio porque uno si se siente realmente perdida y como familiar, como lo dices tu, yo no sabía que había recursos, cómo hacerle para, como mentalmente que me puede instruir o algo, y si es cierto, esta organización nos puede dar quien nos puede apoyar, dar recursos, verdad, y ese número de teléfono es el 1866 927 7205 si quieres, si nos gustan dar otra creo también examen de la próstata, ¿no?

Patricia: Si, hay, es un examen de la próstata que se llama PSA ahorita lo que

dicen es que es mejor para uno hablar con su doctor para ver si es recomendable hacer la prueba de PSA para el cáncer de la próstata, todo depende en su edad y ciertos riesgos que una persona tenga pero lo más importante realmente es hablar con su doctor e ir a sus chequeos médicos, también quería mencionar que con el cáncer colorrectal, con la colonoscopia, si todo sale bien, no tiene que regresar por 10 años. Entonces aunque sea un examen muy incomodo, no tiene que repetir cada 10 años y si encuentran lo que llaman pólipos, un pólipo puede desarrollar en un cáncer, si encuentran el pólipo en su intestino y se lo quitan realmente ya, o sea, no va a tener cáncer, entonces, es como un Papanicolau, se puede prevenir el cáncer, el cáncer cervical, el cáncer colorrectal, entonces ya hemos avanzado tanto tanto por medio de prevenir el cáncer y con los tratamientos y la gente no, bueno yo entiendo que la gente tiene miedo, pero ahora no debería tener tanto miedo como antes.

Moderadora: Tiene mucha razón por que no podemos dejar que ese miedo nos venza a nosotros. Tenemos miedo y no lo hacemos cuando estamos a tiempo va a ser peor si sale un cáncer terminal, pero de todos modos si ustedes se encuentran o tienen familiares que se encuentren en un cáncer, una etapa ya terminal, de todos modos, este, existen organizaciones, programas como LIVESTRONG SurvivorCare que les pueden dar esos recursos para poder tener una mejor vida, lo mejor que se puede decir, posible, verdad por que, por ejemplo, LIVESTRONG SurvivorCare les puede ayudar a dar la información y recursos de cómo pueden prevenir los cánceres de los que estás mencionando, también dónde puedes ir a hacer tu examen para poder, este, hacerlo a tiempo. También tienen información a organizaciones como la de Edith donde trabaja en Sentido de Seguridad donde, si necesito quien me ayude, no nada más que me pague la factura del hospital, de los doctores, de la medicina, si no también -como nos estabas platicando- ustedes le pagaron la renta a una familia por tres meses, verdad, y también muy importante, lo que les queremos, este, mencionar es que tengan o no tengan papeles hablen, hablen, infórmense, porque hay recursos para ustedes, hay programas, como dices tú Edith, de descuento, este, cómo les pueden ayudar, no importa, estamos en un país donde se puede solucionar algo si lo hacemos a tiempo, así que, este, llamen a LIVESTRONG SurvivorCare que es un, es parte de la Fundación Lance Armstrong y lo pueden hacer al 1866 927 7205 la página de Internet dónde ustedes pueden obtener información, dónde pueden leer sobre otros, este, casos que tal vez puedan ser similares a la de ustedes, la pueden visitar es www.livestrong.org/espanol y van a ver como LIVESTRONG SurvivorCare les puede dar esos recursos que necesitamos, como ustedes dicen o como nos estabas platicando Patricia anteriormente, que si no preguntan ustedes, no van a saber que es lo que necesita la familia ¿verdad?

Patricia: Exactamente.

Moderadora: No van a saber, tú sabes, por el diagnóstico, pero tú no vas a saber si tienen problemas, que no tienen trabajo, especialmente ahorita estamos en una situación económica muy difícil que estamos perdiendo los trabajos, tanto las mujeres como los hombres, o sea, los esposos y las esposas están perdiendo sus trabajos y ahora imagínate encontrarte con el hecho de que tienes, este, cáncer. Bueno, si ustedes este, se llegan a encontrar en una situación así, recuerden que no se preocupen, hay recursos y hay una forma de prevenirlo, este, Patricia, ¿algún otro comentario que nos quieras dar antes de despedirnos?

Patricia. Decir que no están solos, que hay, ahora hay más de 40 mil, 40 millones de personas que han tenido cáncer aquí en los Estados Unidos, que no están solos, que hay grupos de apoyo, hay mucha gente que ha pasado por el tratamiento, que realmente pueden platicar con otra gente y que deberían de buscar los grupos y ayudar a los demás porque necesitamos su ayuda también para los que están en tratamiento.

Moderadora: Exactamente, como dice ayúdate que yo te ayudaré, verdad, entonces, y muy importante que todos estos recursos que está mencionando Patricia, muy importante, no importa si tienen documentos o no tienen documentos legales y a parte no se preocupen 'que no me van a entender que yo no hablo inglés' ellos también tienen, hablan español, este, para poder darse a entender más. Bueno, Edith muchísimas gracias por estar con nosotros algún, este, comentario que quieras dar tu al final...

Edith: No, pues, igualmente que Patricia que no tengan miedo, que tengan en mente que aquí tienen mucho apoyo y también para los familiares no, no más, tanto para el paciente pero y que no pierdan la fe.

Moderadora: Ya está, bueno, ya saben, no pierdan la fe y recuerden, muy importante, estamos aquí con el programa de **LIVESTRONG SurvivorCare** 1866 927 7205 y, este, infórmense y, este, ha sido todo por nosotros cuídese y recuerde esto: hay mucho apoyo.